THE CORPORATION OF THE NATION MUNICIPALITY

BY-LAW NUMBER NOº 84-2004

Being a by-law to regulate the setting of fires in the open air within The Nation Municipality.

WHEREAS Section 129 of the *Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25*, as amended provides that the Council of a local municipality may pass by-laws to prohibiting and regulating public nuisances; and

WHEREAS Section 7.1 (1) (b) of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997, S.O. 1997, c. 4*, as amended, provides that a council of a municipality may pass by-laws regulating the setting of open air fires, including establishing the times during which open air fires may be set; and

WHEREAS, the Council of the Corporation of The Nation Municipality deems it necessary for the health, safety and welfare of the inhabitants of The Nation Municipality to enact a by-law providing for regulation of the setting of open air fires within The Nation Municipality; now

THEREFORE the Council of The Nation Municipality enacts as follows:

SHORT TITLE

1. This by-law may be cited as the "Open Air Burning By-Law".

DEFINITIONS

2. In this by-law:

(a) **"Municipality"** shall mean The Nation Municipality;

(b) **"Owner"** shall mean the registered owner of the land and includes a lessee, mortgagee in possession, and the person in charge of the property;

(c) **"Corporation"** shall mean the Corporation of The Nation Municipality;

(d) **"Municipal Law Enforcement Officer"** shall mean the Municipal Law Enforcement Officer appointed by the Council of the Corporation of The Nation Municipality;

(e) **"Permit Holder"** shall mean the person to whom a permit was issued;

(f) **"Fire Chief"** shall mean the Chief of the Fire Department, a Sector Chief, a Station Chief, or his or her authorized designate;

(g) **"Fire Department"** shall mean the Fire Department providing service for the Corporation of The Nation Municipality;

(h) **"Woodland"** shall mean any treed property exceeding a one acre area but shall not include commercial tree nursery operations.

GENERAL REQUIREMENTS

3. No person shall, unless otherwise authorized by the provisions of this or any other by-law of the Corporation, set, or permit to be set, a fire in the open air without first obtaining a fire permit as provided in this by-law.

4. No person shall set, or permit to be set, a fire in the open air between one half hour before sunset and one half hour after sunrise.

5. No person shall set, or permit to be set, a fire in the open air for the purpose of burning grass.

6. To obtain a fire permit the owner shall file an application in writing by completing a prescribed form available in the office of the Municipal Law Enforcement Officer with the fee as indicated in Schedule "A" of this By-Law.

7. The permit may, at the discretion of the Municipal Law Enforcement Officer or Fire Chief, designate any further terms or conditions of permit deemed necessary.

8. Section 3 of this by-law shall not apply to the following persons setting fires:

a) for the purpose of cooking;
b) having a flame base of less than 1 square meter;
c) in a 204 liter or less metal container covered by a wire mesh.

9. No fire permit shall be issued for any period of time exceeding 30 days with the following exception.

(a) Commercial tree nursery operations may be issued a permit for one calendar year to burn cull and diseased trees and branches.

10. No permit shall be issued during dry periods as designated by the Fire Chief or the Ministry of Natural Resources.

11. No permit shall be issued unless the Municipal Law Enforcement Officer is satisfied that the fire will be a minimum of 50 meters from the nearest neighbour's dwelling.

12. No fire permit shall be issued unless the Municipal Law Enforcement Officer is satisfied that the fire will be a minimum of 150 meters from woodlands except during snow covered ground conditions.

13. Despite any other provisions of this by-law, if upon inspection of a fire the Municipal Law Enforcement Officer or the Fire Chief is satisfied the fire poses a danger to the health or safety of any person or property the Officer or Chief shall cancel or suspend the fire permit and order the fire extinguished.

14. No person shall burn petroleum products, plastics, rubber or any other material that will cause excessive smoke or noxious fumes.

15. The area of burning must be restricted in order to enable the permit holder to extinguish the fire immediately if necessary due to a change in weather or other conditions or if so ordered by the Municipal Law Enforcement Officer or Fire Chief.

16. No person shall be deemed to have been issued a permit until the Municipal Law Enforcement Officer has issued the permit. An application for a permit does not constitute a permit.

17. No person shall give false or incorrect information for the purposes of obtaining a fire permit.

18. No person shall obstruct, hinder or interfere with the Municipal Law Enforcement Officer or Fire Chief in the lawful performance of his or her duties.

19. No permit holder shall:

(a) fail or refuse to produce the permit upon demand;
(b) burn any material other than those for which the permit was issued;
(c) fail to supervise the fire continuously from ignition until completely extinguished;
(d) refuse to extinguish the fire when ordered to do so by the Fire Chief or Municipal Law Enforcement Officer;
(e) fail to comply with any conditions on the Fire Permit.

ADMINISTRATION AND ENFORCEMENT

20. The provisions of this By-Law shall be enforced by the Municipal Law Enforcement Officer

21. The Municipal Law Enforcement Officer is hereby authorized to:

(a) issue permits as provided in this by-law;

(b) sign all permits on behalf of the Corporation;

(c) limit the time for which a permit is issued;

(d) undertake any technical investigation or inspection for the purposes of administering this by-law.

22. The Municipal Law Enforcement Officer or Fire Chief may:

(a) demand the fire permit for inspection from any permit holder;

(b) inspect any premises for which a fire permit has been issued;

(c) enter at all reasonable times upon any property in order to ascertain whether the provisions of this by-law are obeyed and to enforce or carry into effect this by-law.

PENALTIES

23. (1) If any person or permit holder contravenes any provisions of this by-law, the Fire Department may enter upon any lands to extinguish the fire and the cost of extinguishing the fire shall be at the expense of the owner.

(2) When the Municipal Law Enforcement Officer or Fire Department causes the work to be done pursuant to subsection (1), the Corporation shall have a lien for the cost of extinguishing the fire and for an administrative fee of ten (10%) percent and such total amount together with the administrative fee shall be added to the collector's roll of taxes to be collected and shall be subject to the same penalty and interest charges as real property taxes and shall be collected in like manner and with the same remedies as real property taxes.

(3) Before the certificate of the clerk of the Corporation is issued under subsection (2), an interim certificate shall be delivered to the owner of the property that is subject to the lien, as well as to all prior mortgagees or other encumbrancers and the affected owner, mortgagees or other encumbrancers shall have two (2) weeks from the date of receipt of the interim certificate to appeal the amount shown thereon to the council of the Corporation.

24. Every person who contravenes any of the provisions of this by-law is guilty of an offence and on conviction thereof shall forfeit, and pay a penalty for each such offence and every such penalty shall be recoverable under the Provincial Offenses Act, R.S.O. 1990, chapter P.33 and amendments thereto.

25. When a person has been convicted of an offence under this by-law any court of competent jurisdiction thereafter, may, in addition to any other

penalty imposed on the person convicted, issue an order prohibiting the continuation or repetition of the offence or the doing of any act or thing by the person convicted directed toward the continuation or repetition of the offence.

26. If a court of competent jurisdiction should declare any paragraph or part of a paragraph of this By-Law to be invalid or ultra vires such paragraph or part of a paragraph shall not be construed as having persuaded or influenced Council to pass the remainder of this By-Law and it is hereby declared that the remainder of this By-Law shall be valid and remain in force.

27. This by-law is not to be construed at any time in such a fashion as to hold the corporation or its officers liable for failing to ensure that persons comply with the provisions of this by-law.

28. That By-Law 52-98 of The Nation Municipality is hereby repealed.

29. This by-law shall come into force and take effect on the day of its passing.

READ A FIRST, SECOND AND DULY PASSED UPON THIRD READING THIS 8th DAY OF NOVEMBER, 2004.

Denis Pommainville
Mayor

Marielle Dupuis
Deputy-Clerk

Schedule "A"
Fees

Fire Permit for fires to be set during the months of January, February and March	no charge
Fire Permit for all other months	$25.00

CORPORATION OF THE NATION MUNICIPALITY

BY-LAW NO. 98-2020

BEING a By-Law to amend by-law No. 51-2020, being a by-law to allow the Fire Department to impose user fees and charges for services or activities stemming from the Fire Department.

WHEREAS pursuant to the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25, Part XII, section 391 (1.1) (the "Municipal Act"), as amended, provides that the Municipality may adopt a bylaw on the user fees and expenses;

WHEREAS pursuant to section 8 of the Municipal Act, the powers of a municipality are to be interpreted broadly as to confer broad authority on the municipality to enable the municipality to govern its affairs as it considered appropriate and to enhance the municipality's ability to respond to municipal issues;

WHEREAS provisions of the Municipal Act, 2001, Part XIV, section 446 as amended, provides that the fees and charges imposed by a municipality on a person constitutes a debt of the person to the municipality and the Treasurer may add these fees and charges to the tax roll for any property for which all of the owners are responsible for paying the fees and charges, and collect them in the same manner as municipal taxes;

WHEREAS Part VIII, section 35 of the "*Fire Protection and Prevention Act 1997* S.O. 1997 , as amended, provides that the Fire Chief or an assistant of the Fire Marshall may impose the fees and charges for services or activities stemming from a fire department.

AND WHEREAS the Council of The Nation Municipality deems it expedient to amend By-law 51-2020.

THEREFORE, the Council of the Corporation of The Nation Municipality enacts as follows:

That By Law No 51-2020 be amended as follows

1. *The following section to be added to By-law 51-2020:*

Section 9.1 The Property Owner has the right to ask for a review of the charged fees if the amount of the invoice is greater than $10 000.00 before taxes. Steps to do so are listed in Schedule "A" of this By-law.

2. *Annex A of By-law 51-2020 to be amended as follows:*

Section 5 Cost of Materials for 0 to 10 people is $250.00.

3. *Add the following section to Annex A of By-law 51-2020*

Section 16 Steps for Review of Charges
The Property Owner must send an email or letter to the Municipal Clerk stating what part of the charges they wish to have reviewed along with a recommendation as to what the desired outcome of the review should be.

READ A FIRST, SECOND AND THIRD TIME AND PASSED IN OPEN COUNCIL THIS 19th DAY OF OCTOBER 2020

_____ _____

Francois St. Amour, Mayor **Josée Brizard, CAO-Clerk**

ANNEXE "A" / SCHEDULE "A"
REGLEMENT NO. /BY-LAW NO. 51-2020

1. RECHERCHES DE DOSSIERS	**1. FILE SEARCH**	**FRAIS/ FEE**
♦ Lettres de conformité aux avocats et aux agents d'immeubles ♦ Lettres de conformité pour ventes d'immobiliers ♦ Sommaires de rapports d'incendies pour courtiers d'assurance ♦ Lettres de conformité pour la Régie des alcools de l'Ontario (excluant organisations accréditées) ♦ Toutes autres lettres de conformité ♦ Révision de plan de subdivision	♦ Letters of conformity to lawyers and real estate agents ♦ Letters of conformity for real estate sales ♦ Fire incident summary reports for insurance brokers ♦ Letters of conformity for the Alcohol and Gaming Commission of Ontario applications (excluding accredited organizations) ♦ All other letters of conformity ♦ Subdivision plan review	**$** 80.00
2. INSPECTIONS SUR SITE	**2. ON SITE INSPECTIONS**	
Pour inspection initial et finale seulement a) Résidentiel b) Appartements c) Hôtel 1 à 10 unités 10 unités et plus d) Propriétés commerciales et industrielles ♦ Premier 10,000 pieds carrés ♦ Chaque 5,000 pieds carrés additionnel e) Garderies f) Toute autre inspection non conforme additionnelle	***For initial and final inspection only*** a) Residential b) Apartment c) Hotel/Motel 1 to 10 units More than 10 units d) Commercial and Industrial properties ♦ First 10,000 square feet ♦ Every additional 5,000 square feet e) Daycares f) All other additional non-compliant inspections	$75.00 /inspection $75.00 + $25.00 / unité / unit $200.00 $20.00 /unité /unit $200.00 $25.00 /pied carré / per square foot $100.00 $50.00
3. INSPECTIONS D'ACCRÉDITATION	**3. ACCREDITATION INSPECTIONS**	
♦ Foyers de groupe, maisons de pension ♦ Autres inspections d'accrédité	♦ Group Homes and Retirement homes ♦ Other Accredited inspections	$150.00 $150.00
4. INSPECTIONS POUR LICENCIEMENT D'ÉTABLISSEMENT DE BOISSONS ALCOOLISÉES	**4. INSPECTIONS FOR LIQUOR LICENSE APPLICATIONS**	$150.00
5. COURS PRÉVENTION / EXTINCTEUR DE FEU / ÉVACUATIONS OU SIMULATION DE FEU 1 à 10 personnes 11 et plus	**5. COURSES PREVENTION/ FIRE EXTINGUISHERS/ EVACUATIONS/ FIRE SIMULATIONS** 0 to 10 people Over 11 people	coûts des matériaux / cost of material + $250.00 $5.00 / person
6. Feux résidentiels, commerciaux, industriels, véhicules, bateaux, véhicules recréatifs, accidents, déversements, secours sur l'eau ou la glace ou tout autre demande d'intervention du	**6.** Residential fires, commercial fires, Industrial fires, vehicle fires, boat fires, recreational vehicle fires, motor vehicle accidents, spills, water or ice rescue and all other fire department requests be it urgent or non-urgent	Taux établi par *Ministère du Transport* As per fees set out by *Ministry of Transport*

service des incendies urgent ou non-urgent		
7. Gardien de feu (obligatoire ou sur demande)	**7.** Fire guard (Required or upon request)	1 camion/fire apparatus + 2 pompiers/firefighters $200.00/heure/hour
8. Inspections de véhicules utilisés pour la vente de nourriture ou de rafraîchissement	**8.** Inspections of refreshment vehicles or food trucks (commonly known as chip wagons)	$100.00
9. FAUSSE ALERTE D'ALARME À FEU (à l'intérieur d'une année civile): ♦ 1er appel ♦ 2e appel ♦ Tout appel subséquent ♦ Après le troisième appel, un avis demandant un certificat récent d'une inspection annuelle du système d'alarme, tel que prescrit par le Code des incendies de l'Ontario dans les trente jours suivant la réquisition.	**9. FALSE ALARMS (within one calendar year):** ♦ 1st false alarm ♦ 2nd False Alarm ♦ All other additional false alarms ♦ After 3rd false alarm, a notice requesting proof of a recent certificate of an annual inspection of the alarm system, as prescribed by the Ontario Fire Code within 30 days of the requisition.	Aucun frais $200.00 $1,000.00
10. Inspections initiées ou requises sous le programme de prévention du service d'incendie.	**10.** Inspections initiated under the fire departments' fire prevention and public education program.	Aucun frais No charge
11. Révision et approbation de plan de distribution de gaz propane tel que requis par TSSA	**11.** Revision and approval of distribution site for propane gas as required by TSSA.	Niveau/Level 1 $350.00 Niveau/Level 2 $1000.00 Frais d'inspection selon item 2 (d) Inspection fees as outlined in item 2(d)
12. INFRACTIONS AU CODE DE PRÉVENTION DES INCENDIES i) Manque d'installer l'alarme de fumée au besoin ii) Manque de maintenir l'alarme de fumée en condition de fonctionnement iii) Manque de fournir des instructions d'entretien d'alarme de fumée à l'occupant iv) Neutraliser intentionnellement le détecteur de fumée pour le rendre inopérable v) Remplacer le détecteur de fumée par un détecteur niveau réduit	**12. FIRE CODE VIOLATIONS** i) Failure to install smoke alarm as required ii) Failure to maintain smoke alarm in operating condition iii) Failure to provide smoke alarm maintenance instructions to occupant iv) Intentionally disable smoke alarm to make inoperable v) Replace smoke alarm with reduced level of detection	Taux établi par *Loi sur les infractions provinciales* L.R.O. 1990 As per fees set out by *Provincial Offices Act,* L.R.O. 1990
13. RÉTABLISSEMENT DES COUTS ENCOURUS À 100% ♦ Pour location ou achat d'équipement nécessaire pour combattre un feu, démolir, sécuriser ou nettoyer une scène ou emplacement.	**13. 100% COST RECOVERY** ♦ Rental or purchase fees for equipment necessary to assist in extinguishing a fire, demolition, security or clean up at an emergency scene or location. ♦ Provision of or replacement of equipment in a residence,	Rétablissement des coûts encourus à 100% 100% cost recovery

♦ Fournir ou remplacer un équipement pour rendre la résidence, commerce ou autre conforme au Code des incendies de l'Ontario. (par ex.: détecteur de fumée, piles, etc.)	commercial business or other building in order to conform to the Ontario Fire Code. (i.e.: replacement for smoke alarms or batteries, etc)	
14. Lors de notre campagne de prévention « Sortez Vivant » tout remplacement de batteries et détecteur de fumée seront facturé au coût réel pour recouvrir le coût de l'achat de l'équipement.	**14.** Under the « Get out Alive » prevention campaign, all costs associated with the replacement of batteries and smoke detectors will billable and recoverable at cost.	Rétablissement des coûts encourus à 100% 100% cost recovery
15. Frais du Service d'incendie spécifique aux service d'intervention Les frais de réponse spécifiques au service d'incendie correspondent au total de: a. * Taux MTO actuel par unité par heure ou partie de celui-ci pour chaque unité b. tarif par personne et par heure ou portion de celui-ci pour chaque pompier c. d'autres coûts, y compris, mais sans s'y limiter; Mousse, eau dosée, remplissage de réservoir d'air, équipement de nettoyage, DSPA ou unités de type similaire, coût de remplacement de l'équipement endommagé ou détruit, coûts d'intervention spécialisés tels que gouttes de bombardier d'eau * Le taux MTO par unité par heure est fixé par le ministère des Transports. Ce taux est ajusté périodiquement en fonction de l'indice des prix à la consommation. Ces frais seront facturés et calculés sur la base de chaque véhicule du service d'incendie présent, des ressources consommées pour assister à l'incident immobilier. Le temps doit être mesuré à partir du moment du départ de chaque unité des installations du service d'incendie jusqu'au moment où l'unité est libérée pour le prochain appel.	**15.** The Fire Department Specific Response Fees The Fire Department Specific Response Fees shall be the total of: a.*Current MTO rate per unit per hour or portion thereof for each unit b. rate per person per hour or portion thereof for each firefighter c. other costs including but not limited to; Foam, Metered Water, Air Tank Re-filling, Cleaning Equipment, DSPA or similar type units, cost to replace damaged or destroyed equipment, specialized response costs such as Water Bomber Drops *The MTO rate per unit per hour is set by the Ministry of Transportation. This rate is adjusted periodically in accordance with the consumer price index. Such fees shall be charged and calculated on the basis of each Fire Department vehicle attending, resources consumed in attendance to the property incident. The time shall be measured from the time of departure of each unit from the Fire Department's facilities to the time the unit is cleared for the next call out.	
16. Étapes pour la révision des frais Le propriétaire de la propriété doit envoyer un courriel ou une lettre au greffier municipal indiquant la	**16. Steps for Review of Charges** The Property Owner must send an email or letter to the	

	partie des frais qu'il souhaite faire réviser, ainsi qu'une recommandation quant au résultat souhaité de ladite révision.		Municipal Clerk stating what part of the charges they wish to have reviewed along with a recommendation as to what the desired outcome of the review should be.	

CORPORATION DE LA MUNICIPALITÉ DE LA NATION
RÈGLEMENT No. 51-2020

ÉTANT UN RÈGLEMENT PERMETTANT L'IMPOSITION DE FRAIS USAGERS POUR DES SERVICES OU ACTIVITÉS PROVENANT DU SERVICE D'INCENDIE

ATTENDU QUE les dispositions de la Loi Municipale 2001, S.O. 2001 c.25 Partie XII, section 391 (1.1) (la « Loi municipale), tel qu'amendé, prévoient que la Municipalité peut adopter un règlement relatif aux droits et frais ;

ATTENDU QUE la partie 8 de la Loi municipale stipule que les pouvoirs de la municipalité doivent être interprétés de façon large afin qu'un pouvoir étendu y soit conféré pour lui permettre de gérer ses affaires de façon qu'elle estime approprier et pour améliorer sa capacité de traiter les questions d'intérêt municipal ;

ATTENDU QUE les dispositions de la Loi Municipale, 2001, Partie XIV, section 446 tel qu'amendée, prévoient que les frais déboursé par la Municipalité de la part d'une personne constitue une dette de cette personne à la Municipalité et que le trésorier peut ajouter ces frais aux compte de taxe pour n'importe quelle propriété dont lequel est responsable de payer les frais, et les collectionner de la même façon que les taxes municipales ;

ET ATTENDU QUE Partie VIII, section 35 du *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie,* L.O. 1997 permet le Chef, ou un assistant du Commissaire des incendies peut imposer les frais usagers pour les services ou activités provenant du service d'incendie.

PAR CONSÉQUENT le Conseil de la municipalité de La Nation **ORDONNE** ce qui suit :

1) Dans ce Règlement:

   a) **"Approuvé"** signifie approuvé par le conseil municipal;

   b) **« Assistant au Commissaire des incendies »** signifie une personne assignée par le bureau du Commissaire des incendies sous paragraphe 11(1), 5(a)(b)(c)(d) de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie,* L.O. 1997.

   c) "**Conseil"** signifie le Conseil de la Corporation de la Municipalité de La Nation ;

   d) **"Corporation"** signifie la Corporation de la Municipalité de La Nation ;

CORPORATION OF THE NATION MUNICIPALITY
BY-LAW No. 51-2020

BEING A BYLAW PERMITTING THE FIRE DEPARTMENT TO IMPOSE USER FEES AND CHARGES FOR SERVICES OR ACTIVITIES STEMMING FROM THE FIRE DEPARTMENT

WHEREAS pursuant to the Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25, Part XII, section 391 (1.1) (the "Municipal Act"), as amended, provides that the Municipality may adopt a bylaw on the user fees and expenses;

WHEREAS pursuant to section 8 of the Municipal Act, the powers of a municipality are to be interpreted broadly as to confer broad authority on the municipality to enable the municipality to govern its affairs as it considered appropriate and to enhance the municipality's ability to respond to municipal issues;

WHEREAS provisions of the Municipal Act, 2001, Part XIV, section 446 as amended, provides that the fees and charges imposed by a municipality on a person constitutes a debt of the person to the municipality and the Treasurer may add these fees and charges to the tax roll for any property for which all of the owners are responsible for paying the fees and charges, and collect them in the same manner as municipal taxes;

AND WHEREAS Part VIII, section 35 of the "*Fire Protection and Prevention Act 1997* S.O. 1997 , as amended, provides that the Fire Chief or an assistant of the Fire Marshall may impose the fees and charges for services or activities stemming from a fire department.

NOW THEREFORE the Council of The Nation Municipality **ENACTS** the following:

1) In this Bylaw:

   a) **"Approved"** means approved by the municipal council;

   b) **"Assistant to the Fire Marshal"** means a person designated by the Office of the Fire Marshal under Subsection 11(1), 5(a)(b)(c)(d) of the "*Fire Protection and Prevention Act 1997* S.O. 1997;

   c) "**Council**" means the Council for the Corporation of The Nation Municipality;

   d) **"Corporation"** means the Corporation of The Nation Municipality;

e) **«Technologie d'indemnisation®»** signifie le signalement /rapport d'incident du service d'incendie, la collecte de données et l'interprétation des termes de la police d'assurance des biens afin de maximiser les opportunités de facturation au nom des services d'incendie en facturant aux compagnies d'assurance les coûts de la présence du service d'incendie en ce qui concerne les biens assurés;

e) **"Indemnification Technology®"** shall mean Fire Department incident reporting, data collection and property insurance policy wording interpretation to maximize billing opportunities on behalf of fire departments by invoicing insurance companies for costs of fire department attendance with respect to insured perils;

f) **"Chef pompier"** signifie une personne nominée par le Conseil Municipal sous la sous-section 6 (1), (2), ou (4) de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie,* L.O. 1997;

f) **"Fire Chief"** means a the person appointed by the Council of the municipality under subsection 6 (1), (2), or (4) of the *Fire Protection and Prevention Act1997* S.O. 1997;

g) "**Propriétaire**" signifie le propriétaire inscrit d'un bien ou toute personne, entreprise, société, société de personnes ou société et leurs héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs ou autres représentants légaux, y compris un gestionnaire immobilier, un locataire, un occupant, un créancier hypothécaire en possession, un séquestre, un gestionnaire, un syndic ou un syndic de faillite avoir le contrôle ou la possession de la propriété ou d'une partie de celle-ci;

g) "**Owner**" means the registered owner of property or any person, firm, corporation, partnership or society and their heirs, executors, administrators or other legal representatives, including a property manager, tenant, occupant, mortgagee in possession, receiver, manager, trustee or trustee in bankruptcy having control over or possession of the property or any portion thereof;

h) **«Biens»** signifie tout bien immobilier situé à l'intérieur des limites géographiques de la Municipalité et tout bien immobilier auquel le Service des incendies a conclu une entente de service pour fournir des services d'intervention du Service des incendies, une aide automatique ou une entraide. Les biens immobiliers comprennent les bâtiments, le contenu et les structures de toute nature et de toute nature sur ou sur les terrains auxquels les services sont fournis;

h) **"Property"** means any real property located within the geographical boundaries of the Municipality, and any real property to which the Fire Department is under a service agreement to provide Fire Department Response services, Automatic Aid or Mutual Aid. Real property includes buildings, contents and structures of any nature and kind in or upon such lands to which service is provided;

i) "**Service des incendies de La Nation**" signifie le Service d'incendie de la Corporation de la Municipalité de La Nation et étant un service d'incendie selon la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie,* L.O. 1997, tel qu'amendé ;

i) "**The Nation Fire Department**" means the Fire Department for the Corporation of The Nation Municipality and being a fire department within the meaning of the *Fire Protection and Prevention Act 1997* S.O. 1997, as amended;

2) La Municipalité de La Nation imposera des frais usagers, tel qu'identifié dans l'Annexe "A" attaché, pour des services ou des activités fournis, faites par ou faites de la part du Service d'incendie de La Nation et ces frais usagers constituent une dette de la personne à la municipalité.

2) The Nation Municipality shall impose fees, as set out in Schedule "A" attached, for services or activities provided, done by or on behalf of The Nation Fire Department and those fees constitute a debt of the person to the municipality.

3) La municipalité peut utiliser la technologie d'indemnisation® pour évaluer la couverture d'assurance applicable pour les frais d'intervention spécifiques au service d'incendie.

3) The Municipality may use Indemnification Technology® to assess applicable insurance coverage for Fire Department Specific Response Fees.

4) Lorsque la municipalité le croit et / ou la technologie d'indemnisation® indique que des frais d'intervention spécifiques au service d'incendie sont applicables mais que le propriétaire n'a pas, en partie ou en totalité, une couverture d'assurance pour les frais de service d'incendie pour la propriété, la municipalité peut ajuster le service d'incendie. Frais de réponse spécifiques à l'étendue de la couverture d'assurance sur présentation par le propriétaire d'une preuve, à la satisfaction de la municipalité, qu'il n'existe pas de telle couverture d'assurance ou pour démontrer les limites d'une telle couverture.

4) Where the Municipality believes and/or Indemnification Technology® indicates Fire Department Specific Response Fees are applicable but the Owner does not have, in part or in full, insurance coverage for fire department charges for the Property, the Municipality may adjust the Fire Department Specific Response Fees to the extent of insurance coverage upon provision by the Owner of evidence, to the satisfaction of the Municipality, that no such insurance coverage exists or to demonstrate the limits of such coverage.

5) Dans le présent règlement, les mots qui importent le genre neutre doivent inclure le genre féminin et le sexe masculin et vice versa et les mots qui importent le singulier doivent inclure le pluriel lorsque le contexte l'exige.

5) In this By-Law, words importing the neuter gender shall include the feminine gender and masculine gender and vice versa and words importing the singular shall include the plural where the context requires.

6) Annexe “A” sera considéré de faire partie de ce règlement.

6) Schedule “A” shall be deemed to be part of this By-law.

7) Le propriétaire de la propriété auquel les services ou les activités identifiés dans l’Annexe « A » sont fournis par ou accomplit par le Service d’incendie de La Nation, que la demande soit faite par le propriétaire ou un agent du propriétaire ou non, et facturé au propriétaire par La Nation, payera les frais imposés pour tel service ou activité.

7) The Owner of property to which services or activities set out in Schedule “A” are provided or done by The Nation Fire Department, regardless of whether requested by the Owner or an agent of the Owner and invoiced to the Owner by The Nation Municipality, shall pay the fees imposed for such service or activity;

8) Si un propriétaire qui est facturé des frais usagers sous ce règlement échoue à payer les frais usagers dans le temps prescrit pour le paiement indiqué dans la facture, la Municipalité peut ajouter les frais usagers, y compris l'intérêt, au compte de taxe de n'importe quelles propriétés enregistrées au nom du propriétaire et collectionner les frais, y compris l'intérêt, de la même façon des impôts municipaux. Les frais d'encaissement pour des frais usagers impayés peuvent être ajoutés aux coûts originaux.

8) If a property Owner who is charged a fee under this By-law fails to pay the fee within the prescribed time for payment as set out in the invoice, the Municipality may add the fee, including interest, to the tax roll of any real property registered in the name of the Owner and collect the fee, including interest, in the same manner as municipal taxes. Collection costs for unpaid fees and charges may be added to the original costs.

9) Là où il y a plus d'un propriétaire, leur responsabilité pour le paiement sera conjointe et individuelle.

9) Where there is more than one Owner, their liability for payment shall be joint and several.

10) Les frais énumérés dans l’Annexe “A” de ce règlement sont en dollars canadiens et seront sujets aux taxes de vente harmonisées (T.V.H.), et un frais d’administration de 5% là où applicables.

10) The fees listed in Schedule “A” of this By-law are in Canadian dollars and will be subject to Harmonized Sales Tax (H.S.T.) and a 5% administration charge where applicable.

11) Si n'importe quelle partie de ce règlement, incluant n'importe quelle partie dans l’Annexe “A”, est déterminée par une Cour de juridiction compétente à être inadmissible ou sans force et effet, c'est l'intention déclarée du Conseil que

11) Should any part of this By-law, including any part in Schedule “A”, be determined by a Court of competent jurisdiction to be invalid or of no force and effect, it is the stated intention of Council that such invalid part of the By-law shall be severable

cette telle partie inadmissible du règlement sera séparable et que la balance de ce règlement comprenant le reste de l'Annexe "A", applicable, continuera à fonctionner et être en vigueur.

and that the remainder of this By-law including the remainder of Schedule "A", as applicable, shall continue to operate and to be in force and effect.

12) Les règlements numéro 148-2015 et 77-2018 sont radiés.

12) The By-laws number 148-2015 and 77-2018 are repealed.

ATTENDU QUE ce Règlement est en vigueur dès qu'il sera adopté par le Conseil Municipal.

THAT this By-Law comes into effect on the day it is adopted by Municipal Council.

FAIT ET ADOPTÉ EN RÉUNION PUBLIQUE CE 20 JOUR D'AVRIL 2020.
READ, PASSED, AND ADOPTED IN OPEN COUNCIL THIS 20TH DAY OF APRIL 2020.

_____
François St-Amour
Maire / Mayor

_____
Josée Brizard
DG-Greffière / CAO-Clerk

SEAL

ANNEXE "A" / SCHEDULE "A"
REGLEMENT NO. /BY-LAW NO. 51-2020

1. RECHERCHES DE DOSSIERS	**1. FILE SEARCH**	**FRAIS/ FEE**
♦ Lettres de conformité aux avocats et aux agents d'immeubles ♦ Lettres de conformité pour ventes d'immobiliers ♦ Sommaires de rapports d'incendies pour courtiers d'assurance ♦ Lettres de conformité pour la Régie des alcools de l'Ontario (excluant organisations accréditées) ♦ Toutes autres lettres de conformité ♦ Révision de plan de subdivision	♦ Letters of conformity to lawyers and real estate agents ♦ Letters of conformity for real estate sales ♦ Fire incident summary reports for insurance brokers ♦ Letters of conformity for the Alcohol and Gaming Commission of Ontario applications (excluding accredited organizations) ♦ All other letters of conformity ♦ Subdivision plan review	**$** 80.00
2. INSPECTIONS SUR SITE	**2. ON SITE INSPECTIONS**	
Pour inspection initial et finale seulement	***For initial and final inspection only***	
a) Résidentiel	a) Residential	$75.00 /inspection
b) Appartements	b) Apartment	$75.00 + $25.00 / unité / unit
c) Hôtel	c) Hotel/Motel	
1 à 10 unités	1 to 10 units	$200.00
10 unités et plus	More than 10 units	$20.00 /unité /unit
d) Propriétés commerciales et industrielles	d) Commercial and Industrial properties	
♦ Premier 10,000 pieds carrés	♦ First 10,000 square feet	$200.00
♦ Chaque 5,000 pieds carrés additionnel	♦ Every additional 5,000 square feet	$25.00 /pied carré / per square foot
e) Garderies	e) Daycares	$100.00
f) Toute autre inspection non conforme additionnelle	f) All other additional non-compliant inspections	$50.00
3. INSPECTIONS D'ACCRÉDITATION	**3. ACCREDITATION INSPECTIONS**	
♦ Foyers de groupe, maisons de pension	♦ Group Homes and Retirement homes	$150.00
♦ Autres inspections d'accrédité	♦ Other Accredited inspections	$150.00
4. INSPECTIONS POUR LICENCIEMENT D'ÉTABLISSEMENT DE BOISSONS ALCOOLISÉES	**4. INSPECTIONS FOR LIQUOR LICENSE APPLICATIONS**	$150.00
5. COURS PRÉVENTION / EXTINCTEUR DE FEU / ÉVACUATIONS OU SIMULATION DE FEU	**5. COURSES PREVENTION/ FIRE EXTINGUISHERS/ EVACUATIONS/ FIRE SIMULATIONS**	coûts des matériaux / cost of material +
1 à 10 personnes	0 to 10 people	$50.00
11 et plus	Over 11 people	$5.00 / person
6. Feux résidentiels, commerciaux, industriels, véhicules, bateaux, véhicules recréatifs, accidents, déversements, secours sur l'eau ou la glace ou tout autre demande d'intervention du service des incendies urgent ou non-urgent	**6.** Residential fires, commercial fires, Industrial fires, vehicle fires, boat fires, recreational vehicle fires, motor vehicle accidents, spills, water or ice rescue and all other fire department requests be it urgent or non-urgent	Taux établi par *Ministère du Transport* As per fees set out by *Ministry of Transport*
7. Gardien de feu (obligatoire ou sur demande)	**7.** Fire guard (Required or upon request)	1 camion/fire apparatus + 2 pompiers/firefighters $200.00/heure/hour
8. Inspections de véhicules utilisés	**8.** Inspections of refreshment	

pour la vente de nourriture ou de rafraîchissement	vehicles or food trucks (commonly known as chip wagons)	$100.00
9. FAUSSE ALERTE D'ALARME À FEU (à l'intérieur d'une année civile): ♦ 1er appel ♦ 2e appel ♦ Tout appel subséquent ♦ Après le troisième appel, un avis demandant un certificat récent d'une inspection annuelle du système d'alarme, tel que prescrit par le Code des incendies de l'Ontario dans les trente jours suivant la réquisition.	**9. FALSE ALARMS (within one calendar year):** ♦ 1st false alarm ♦ 2nd False Alarm ♦ All other additional false alarms ♦ After 3rd false alarm, a notice requesting proof of a recent certificate of an annual inspection of the alarm system, as prescribed by the Ontario Fire Code within 30 days of the requisition.	Aucun frais $200.00 $1,000.00
10. Inspections initiées ou requises sous le programme de prévention du service d'incendie.	**10.** Inspections initiated under the fire departments' fire prevention and public education program.	Aucun frais No charge
11. Révision et approbation de plan de distribution de gaz propane tel que requis par TSSA	**11.** Revision and approval of distribution site for propane gas as required by TSSA.	Niveau/Level 1 $350.00 Niveau/Level 2 $1000.00 Frais d'inspection selon item 2 (d) Inspection fees as outlined in item 2(d)
12. INFRACTIONS AU CODE DE PRÉVENTION DES INCENDIES i) Manque d'installer l'alarme de fumée au besoin ii) Manque de maintenir l'alarme de fumée en condition de fonctionnement iii) Manque de fournir des instructions d'entretien d'alarme de fumée à l'occupant iv) Neutraliser intentionnellement le détecteur de fumée pour le rendre inopérable v) Remplacer le détecteur de fumée par un détecteur niveau réduit	**12. FIRE CODE VIOLATIONS** i) Failure to install smoke alarm as required ii) Failure to maintain smoke alarm in operating condition iii) Failure to provide smoke alarm maintenance instructions to occupant iv) Intentionally disable smoke alarm to make inoperable v) Replace smoke alarm with reduced level of detection	Taux établi par *Loi sur les infractions provinciales* L.R.O. 1990 As per fees set out by *Provincial Offices Act,* L.R.O. 1990
13. RÉTABLISSEMENT DES COUTS ENCOURUS À 100% ♦ Pour location ou achat d'équipement nécessaire pour combattre un feu, démolir, sécuriser ou nettoyer une scène ou emplacement. ♦ Fournir ou remplacer un équipement pour rendre la résidence, commerce ou autre conforme au Code des incendies de l'Ontario. (par ex.: détecteur de fumée, piles, etc.)	**13. 100% COST RECOVERY** ♦ Rental or purchase fees for equipment necessary to assist in extinguishing a fire, demolition, security or clean up at an emergency scene or location. ♦ Provision of or replacement of equipment in a residence, commercial business or other building in order to conform to the Ontario Fire Code. (i.e.: replacement for smoke alarms or batteries, etc)	Rétablissement des coûts encourus à 100% 100% cost recovery
14. Lors de notre campagne de prévention « Sortez Vivant » tout remplacement de batteries et détecteur de fumée seront facturé au coût réel pour recouvrir le coût de l'achat de l'équipement.	**14.** Under the « Get out Alive » prevention campaign, all costs associated with the replacement of batteries and smoke detectors will billable and recoverable at cost.	Rétablissement des coûts encourus à 100% 100% cost recovery
15. Frais du Service d'incendie spécifique aux service d'intervention	**15.** The Fire Department Specific Response Fees	

Les frais de réponse spécifiques au service d'incendie correspondent au total de: a. * Taux MTO actuel par unité par heure ou partie de celui-ci pour chaque unité b. tarif par personne et par heure ou portion de celui-ci pour chaque pompier c. d'autres coûts, y compris, mais sans s'y limiter; Mousse, eau dosée, remplissage de réservoir d'air, équipement de nettoyage, DSPA ou unités de type similaire, coût de remplacement de l'équipement endommagé ou détruit, coûts d'intervention spécialisés tels que gouttes de bombardier d'eau * Le taux MTO par unité par heure est fixé par le ministère des Transports. Ce taux est ajusté périodiquement en fonction de l'indice des prix à la consommation. Ces frais seront facturés et calculés sur la base de chaque véhicule du service d'incendie présent, des ressources consommées pour assister à l'incident immobilier. Le temps doit être mesuré à partir du moment du départ de chaque unité des installations du service d'incendie jusqu'au moment où l'unité est libérée pour le prochain appel.	The Fire Department Specific Response Fees shall be the total of: a.*Current MTO rate per unit per hour or portion thereof for each unit b. rate per person per hour or portion thereof for each firefighter c. other costs including but not limited to; Foam, Metered Water, Air Tank Re-filling, Cleaning Equipment, DSPA or similar type units, cost to replace damaged or destroyed equipment, specialized response costs such as Water Bomber Drops *The MTO rate per unit per hour is set by the Ministry of Transportation. This rate is adjusted periodically in accordance with the consumer price index. Such fees shall be charged and calculated on the basis of each Fire Department vehicle attending, resources consumed in attendance to the property incident. The time shall be measured from the time of departure of each unit from the Fire Department’s facilities to the time the unit is cleared for the next call out.	